

vuée [- Regimenter Wattenwyl, Greder; Aufstockung des Regiments Stavay-Mol-
londin und des Garderegiments -] ... [tâchez] d'y estre despusté [- in der
Tat sollte dann Beat II. zusammen mit zwei Mitgesandten seinen Ort Zug ver-
treten -], Et allor[s] vous verretz selon [ce] que vous pourretz Juger si la
Guerre vous serra propre ou non: Car de Cunsillier a ce[tte] Chossé, Jl est
dangeureux. Et si l'affaire n'est pas encorre assurré, bien est necessaire
qu'ill est de l'argent en Chemin, pour pention Et Cella, toutesfois Mons.
l'ambassadeur [von Frankreich, Blaise M é l i a n d] m'a parlé que sourdement
a sa Custume Lequell se reconmande a vos bonnes graces; mes baise main a toust
Le monde, tennetz vous pres: si Jll arivue Quelque Chosse cé ... [sera] dans
15 Jours ou 3 sepmainne: A Dieu ...

Mons. Coronell [Jacques de S t a v a y -] M o l o n d i n g a unne Compagnie
dans nostré Curps [gemeint im Garderegiment]: Et on parle encorré d'autres:
bon iour Et bon[ne] ann[ée]

ceste [gemeint den beiliegenden] lestre a Mons. le Curré d'ägerj [Jakob
N u s s b a u m e r]: Et mes baise main Et qu'ill dissé au forrierr [=Fourier
Sebastian N u s s b a u m e r] qu'ill demeure [im Sinne von: qu'il passe]
en france: Car si non ... [il fera] point d'honneur pour le pays:"

"Myn Br[uder] schribt mir diss Zur andtwort uss Solothorn da er wider In
frankhrich verreyset: sicht dem nit glich wass er mir versprochen; Sagt hebe
kein überig geldt. da er doch schon 2000 fr: Zuo Lyon In wechsel. und Jme herr
hans S t u d [e r, der Feldgeistliche] selbs Zuegeschriben und gfragt, wo
er Jetz mit dem geldt Zuo Solothorn uss welle. dat[um] 5ten Januarij 1639".

1) *file file; nullus alter*

2) s. EA V 2, 1114 (Nr. 882)

Original, Siegel weggerissen, mit einer Glosse von Beat II. Zurlauben.
AH 80, 581-582

122

1639 Februar 14., Paris

A

SCHREIBEN VON JOHANN SULZER, [SCHUHMACHER IN DER GARDEKOMPAGNIE
ZURLAUBEN], AN [ALT] AMMANN [BEAT II.] ZURLAUBEN, "DE-
MEURENTE A LA VILLE DE SOUQUE [=ZUG] EN SUIS[S]E", ZUG

"Mon sieur ayant trouvé La Comodité de vous escrire Je ne voulu falier a vous

✓
351

faire savoir que Les Bost[es] que vous m'aves faict Ballier a [Hans] tenzer-
 ler [=D e n z l e r] Capitaine de Bagage [=Trosshauptmann] de vostre Compagnie
 [- Inhaber der Kompagnie war damals freilich H e i n r i c h I. Zurlauben -]
 es tent [=étant] a parys Je n'en suis pas esté paies Car vous m'aves dict que
 vous aves eccrite a ... vostre fere [den obgenannten Gardehptm.] par Le petit
 montagne [=M o n t a i g n e] vostre tenbour de vostre Compagnie pour me fai-
 re paier Le quel. Je me suis transporté a son Cartier pluzieur fois Luy demen-
 dé de L'argent pour Les bost a ... vostre frere Lequel m'a dict qu'il n'a
 point Receu de memoire de vous ny d'écriture pour me paier Comme vous m'avies
 promis estent a paris et Je demendé pluzieur fois ausie de L'argent audict
 tenzerler pour meis [=mes] Bost Le quel m'a faict Reponce Ce n'etoit point a
 Luy a faire a me paier et que vous Luy aves Ballié Les Bost pour Le service
 qu'il vous a faict es tent a paris et qu'il les avoit bien gannié et est a
 prezen mort en sen... [?]¹ L'on a son pais ... [?]² Car pour quoy ... Je vous
 supplie ... de paier ou de me ferre paier par ... vostre frere [Heinrich I.
 Zurlauben] les dix livres pour ... Les Bost Car ... vous este si amest
 [=honnête] homme et homme de Bien que vous ne voudries pas me faire perdre
 mais [=mes] Bost Comme sela Car sa esté vous qu'il m'a faict Les Balier ...
 [à votre Consideration?]³ Je Les ... [ai] Ballié et parleilment ... vostre
 ... fisse [Gardelt. B e a t J a k o b I. Zurlauben] mon Conpere qui s'en est
 al[l]é sans me paier une perre [=paire] de soulie[rs] a son Laquay que J'avois
 doné es ten [=étant] a paris de 40 solz autre chose ne vous puis que mander
 sinon que Je prie dieu qu'il vous maintiene en bon[n]e santé vous et madame
 vostre femme [Euphemia H o n e g g e r] et tous voz enfans⁴ et vous prie de
 faire ... [mes baisés mains] a ... vostre femme et ... vostre fisse mon Con-
 pere et que suis son serviteur et Je vous prie de Rechefe [=derechef] ... de
 faire paier saict [=cette] petit[e] somme quy n'est en tout que de 12 Liv-
 res".

In Erwartung seiner Neuigkeiten verbleibe er ...

1) Rest des Wortes ist zerstört.

2) *ou soy Lon a soy para Car pouo*

3) *Les Balier u vostre Consideration*

4) Deren Namen s. bei Meier/Zurlaubiana "Stammtafel" 863 unter 7.5.